



Vilniaus
universiteto
leidykla

LITERATŪRA



**Kuriame
Lietuvos ateitį**

2014–2020 metų
Europos Sąjungos
fondų investicijų
veiksmų programa

VILNIUS UNIVERSITY

2020 | 62(4)
scholarly journal

L i t e r a t ū r a

Published since 1958

VILNIAUS UNIVERSITETAS

2020 | 62(4)
mokslo žurnalas

L i t e r a t ū r a

Leidžiama nuo 1958 metų

Žurnalas leidžiamas kartą per metus

Redaktorių kolegija

Vyriausioji redaktorė

Doc. dr. *Rūta Šlapkauskaitė*

Vilniaus universitetas, filologija (anglų literatūra)

Vyriausiosios redaktorės pavaduotoja

Doc. dr. *Nijolė Juchnevičienė*

Vilniaus universitetas, filologija (klasikinė filologija)

Atsakingoji sekretorė

Prof. dr. *Genovaitė Dručkaitė*

Vilniaus universitetas, filologija (prancūzų literatūra)

Nariai:

Prof. habil. dr. *Viktorija Daujotytė-Pakerienė*

Vilniaus universitetas, filologija (lietuvių literatūra)

Prof. PhD *Jan Borm*

Versalio Sen-Kentin-an-Yvlin universitetas, filologija (anglų literatūra)

Prof. habil. dr. *Regina Rudaitytė*

Vilniaus universitetas, filologija (anglų literatūra)

Dr. phil. *Valentina Brio*

Jeruzalės hebrajų universitetas, filologija (rusų literatūra)

Prof. dr. *Stefano Garzonio*

Pizos universitetas, filologija (slavistika)

Prof. dr. *Brigita Speičytė*

Vilniaus universitetas, filologija (lietuvių literatūra)

Prof. dr. *Stephan Kessler*

Greifsvaldo universitetas, filologija (lituanistika ir baltistika)

Prof. dr. *Christian Laes*

Antverpeno universitetas (klasikinė filologija)

Prof. dr. *Thierry Laurent*

Sorbonos universitetas – Paris IV (prancūzų literatūra)

Prof. dr. *Galina Michailova*

Vilniaus universitetas, filologija (rusų literatūra)

Prof. habil. dr. *Dainora Pociūtė-Abukevičienė*

Vilniaus universitetas, filologija (lietuvių literatūra)

Prof. *Michael Cronin*

Dublino universitetas (prancūzų literatūra)

Prof. *Erica Sheen*

Jorko universitetas (anglų literatūra ir kino studijos)

Habil. dr. *Marzena Sokolowska-Paryż*

Varšuvos universitetas, filologija (britų literatūra)

Dr. *Inesa Szulska*

Varšuvos universitetas, filologija (lenkų ir lyginamoji literatūra)

Habil. dr. *Jūratė Sprindytė*

Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, filologija (lietuvių literatūra)

Dr. phil. *Vaidas Šeferis*

Masaryko universitetas (Čekijos Respublika), filologija (lietuvių literatūra)

Dr. *Aleksejus Burovas*

Vilniaus universitetas, filologija (vokiečių literatūra)

Prof. dr. *Aleksandr Markov*

Rusijos valstybinis humanitarinis universitetas, filologija (rusų literatūra)

Prof. dr. *Horatio Caesar Roger Vella*

Maltos universitetas, filologija (klasikinė filologija)

Prof. dr. *Gregor Vogt-Spira*

Marburgo Pilypo universitetas, filologija (klasikinė filologija)

Redakcijos adresas:

Vilniaus universiteto Prancūzų filologijos katedra

Universiteto g. 5, LT-01513 Vilnius

Tel. (370 5) 268 7232

El. paštas pranckatedra@ff.vu.lt

Tinklalapis <http://www.zurnalai.vu.lt/literatura>

Autorių teisės © 2020 Autoriai. Publikavo Vilniaus universiteto leidykla.

Tai atvirosios prieigos žurnalas. Žurnalas platinamas vadovaujantis Kūrybinių bendrijų licencija Priskyrimas, kuri leidžia laisvai ir neribotai naudoti, kaip mano esant reikalinga, be kita ko, kopijuoti, daryti pakeitimus ir kurti išvestinius kūrinius, naudoti komerciniais ir nekomerciniais tikslais, nurodant informacijos šaltinį ir autorių.

The journal is published once a year

Editorial Board

Editor-in-Chief

Doc. dr. *Rūta Šlapkauskaitė* Vilnius University, Philology (English Literature)

Deputy Editor-in-Chief

Doc. dr. *Nijolė Juchnevičienė* Vilnius University, Philology (Classical Philology)

Executive Secretary

Prof. dr. *Genovaitė Dručkaitė* Vilnius University, Philology (French Literature)

Editors:

Prof. habil. dr. *Viktorija Daujotytė-Pakerienė* Vilnius University, Philology (Lithuanian Literature)
Prof. PhD *Jan Borm* Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, Philology (English Literature)
Prof. habil. dr. *Regina Rudaitytė* Vilnius University, Philology (English Literature)
Dr. phil. *Valentina Brio* Hebrew University of Jerusalem, Philology (Russian Literature)
Prof. dr. *Stefano Garzonio* University of Pisa, Philology (Slavonic Studies)
Prof. dr. *Brigita Speičytė* Vilnius University, Philology (Lithuanian Literature)
Prof. dr. *Stephan Kessler* Universität Greifswald, Philology (Lithuanian and Baltic Studies)
Prof. dr. *Christian Laes* University of Antwerp, Philology (Classical Philology)
Prof. dr. *Thierry Laurent* Université Paris IV – Sorbonne, Philology (French Literature)
Prof. dr. *Galina Michailova* Vilnius University, Philology (Russian Literature)
Prof. habil. dr. *Dainora Pociūtė-Abukevičienė* Vilnius University, Philology (Lithuanian Literature)
Prof. *Michael Cronin* Trinity College Dublin (French Literature)
Prof. *Erica Sheen* York University (English Literature and Film Studies)
Habil. dr. *Marzena Sokolowska-Paryż* University of Warsaw, Philology (British Literature)
Dr. *Inesa Szulska* University of Warsaw, Philology (Polish and Comparative Literature)
Habil. dr. *Jūratė Sprindytė* Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Philology (Lithuanian Literature)
Dr. phil. *Vaidas Šeferis* Masaryk University (Czech Republic), Philology (Lithuanian Literature)
Dr. *Aleksej Burov* Vilnius University, Philology (German Literature)
Prof. dr. *Aleksandr Markov* Russian State University for the Humanities, Philology (Russian Literature)
Prof. dr. *Horatio Caesar Roger Vella* University of Malta, Philology (Classical Philology)
Prof. dr. *Gregor Vogt-Spira* Philipps Universität Marburg, Philology (Classical Philology)

Address:

Department of Lithuanian Literature of Vilnius University
5 Universiteto Str., LT-01513 Vilnius
Phone 370 5 268 7216
E-mail: pranckatedra@flf.vu.lt
<http://www.journals.vu.lt/literatura>

Copyright © 2020 Authors. Published by Vilnius University Press.

This is an Open Access journal distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License, which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited.

Contents

Articles

Aleksej Burov, Modestas Kraužlys. Frau Ava's <i>Antichrist</i> : its composition and translation into Lithuanian	8
Vytautas Bikulčius. Vilnius in Joseph Arthur Gobineau's Novel <i>The Pleiades</i>	23
Velimir Mladenović. Paul Eluard: Yugoslavian Episode	30
Genovaitė Dručikutė. Decisions about the Beauty of Lithuania in Jean Maublère's <i>Sous le ciel pâle de Lithuanie</i>	46
Style sheet	57

Turinys

Straipsniai

Aleksej Burov, Modestas Kraužlys. Frau Avos <i>Antikristas</i> . Poemos kompozicijos analizė ir vertimas į lietuvių kalbą	8
Vytautas Bikulčius. Vilniaus įvaizdis Josepho Arthuro de Gobineau romane <i>Plejados</i>	23
Velimir Mladenović. Paul Éluard : un épisode yougoslave	30
<i>Paulis Eluard'as: jugoslaviškas epizodas</i>	
Genovaitė Dručkutė. Sprendimai apie Lietuvos grožį Jeano Mauclère'o knygoje <i>Po blyškiu Lietuvos dangumi</i>	46
Atmena autoriams	54